

泊船瓜洲¹

王安石

京口²瓜洲一水間³，
鍾山⁴祇隔數重山。
春風又綠⁵江南岸，
明月何時照我還⁶。

一、作者簡介

王安石（公元 1021—1086），字介甫，北宋撫州臨川（今江西省撫州市）人。他是著名政治家，宋神宗熙寧年間兩任宰相，推行新法，改革政治。晚年退居江寧（今江蘇省南京市）半山園。在文學方面，他也很有成就，是唐宋古文八大家之一。他的散文立意高遠，中心明確，議論透闢。他前期的詩歌多指陳現實，有感而發，語言激烈尖銳；晚年轉寫山水風光，更注重字句的推敲錘煉，又喜歡用冷僻的典故。這些風格，一方面繼承了唐代韓愈的奇險怪僻，另一方面亦影響了後來宋詩的發展。

二、背景資料

王安石於景祐四年（公元 1037）隨父王益定居江寧（今江蘇省南京市），從此江寧便成為他的第二故鄉。他第一次罷相後即隱居江寧鍾山（今南京市紫金山）。熙寧八年（公元 1075）春，王安石再次奉命執政，自江寧赴京，這首詩是他泊船瓜洲渡時所作的。

三、注釋

1. 瓜洲：即瓜洲渡，是長江的渡口，在揚州南面。
2. 京口：今江蘇省鎮江市，與瓜洲渡隔江南北相對。
3. 一水間：隔着一條長江。一水：一條河流，指長江。
4. 鍾山：今南京市紫金山，王安石故居在此。
5. 綠：用作動詞，形容春風彷彿把江南的草木都吹綠了。
6. 還：指的是回到鍾山下的家裏。

四、賞析重點

這首詩是王安石離家赴汴京時所作，他這次赴京是恢復宰相的職位。再次得到皇帝重用，他固然欣喜，但另一方面又預見在朝廷會受到反對派的攻擊，施政會遇到強大阻力。此時此刻，故鄉鍾山的山居生活，對他別具吸引力。

詩人用生動洗煉的筆墨，寫出泊船瓜洲時的所見所感。他從京口渡江，很快就到達瓜洲，從瓜洲到鍾山之間也只隔着幾座山，路途不算很遠。春風吹過，江南岸邊的小草又再發芽生長，大地出現一片新綠，充滿生機。皓月初上，詩人的船停泊在瓜洲，他回望故鄉，不禁暗問：明月甚麼時候才照着我再返家園呢？

首句寫詩人從京口渡江，抵達瓜洲；「一水間」三字，形容舟行迅速，頃刻就到。次句寫他回望鍾山；「祇隔」兩字極言鍾山之近。把「數重山」的間隔說得如此平常，反映了詩人的心情輕鬆；但事實上，鍾山畢竟被「數重山」擋住了，因此詩人的視線轉向了江南岸。

第三句描繪了江南岸美麗的春色，其中「綠」字是經過精心挑選的。據說詩人先後用「到」、「過」、「入」和「滿」等字，一共改了十幾次，最終用「綠」字。為甚麼呢？因為「到」、「過」、「入」和「滿」等字只寫了風本身的流動，「綠」字卻把看不見的春風轉換成鮮明的視覺形象，活現了江南春天青草綿綿、生機勃發的秀麗景色。本句描繪生機盎然的景色與詩人奉召回京的喜悅心情相諧合。「春風」一詞，既是寫實，又有政治寓意，可指皇帝的恩德。「又」字的運用，巧妙地暗示了自己再受皇恩眷顧，重新執政。不過他雖然因重獲重用而喜悅，但亦預見再度推行變法時，將會遇到強大阻力。秀麗的鍾山、恬靜的山居生活，對他別具吸引力。他相信總有一天，會再回到鍾山歸隱的。故詩的結尾以設問方式，明確表達了他對鍾山故居依依不捨的情緒。

這首詩以煉字著名，一個「綠」字不僅使全句神韻頓生，而且成為修辭學上的著名例子。此詩因「一字生輝」而萬口流傳，也為後代的詩人們寫詩和改詩提供了一個範例。

【跟進活動】

1. 理解本詩，聆聽誦讀錄音，投入感情誦讀詩歌，並由同學互評。
[https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/076_jilei_shi\(cantonese\).mp3](https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/076_jilei_shi(cantonese).mp3)

【想一想】

1. 本詩以用字精煉見稱，你認為除了「綠」字，哪些字詞也用得很獨到呢？
2. 詩人的船停泊在瓜州，當時他的心情是怎樣的？為甚麼他會有這樣的心情？
3. 閱讀王安石的《登飛來峰》，試比較他寫作兩詩時的不同心情和感受。
https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei_shi_pdf/jilei_shi_075.pdf